

А.С. Пушкин и книга



СБОРНИК СТАТЕЙ

Выпуск 2

СРМ

Федеральное государственное бюджетное учреждение
«Российская академия образования».
Отделение «Образование и культура»

Государственное бюджетное учреждение культуры города Москвы
«Государственный музей А.С. Пушкина»

А.С. Пушкин и книга

Сборник статей

Выпуск II



Москва
2018

Э.Ю. Аверина

Книги А.С. Пушкина из семейной библиотеки Миколаса Биржишки — сигнатария Акта о независимости Литвы

Коллектив Литературного музея А.С. Пушкина в Вильнюсе к юбилейному году восстановления независимости Литвы подготовил презентацию уникальных экспонатов, хранящихся в фондах музея. 16 февраля 2018 года всем желающим была предоставлена возможность увидеть книги из личной библиотеки семьи Биржишек и услышать историю династии талантливых представителей литовской науки, культуры, общественной и политической деятельности.

Книги из семейной библиотеки Биржишек представляют собой четыре тома из полного собрания сочинений А.С. Пушкина, изданного в Санкт-Петербурге в 1887 году под редакцией П.А. Ефремова. Изучая страницы старинного издания, сотрудники музея обнаружили личные пометы владельцев книг: оттиск овальной печати на титульном листе с именем отца сигнатария — Антанаса Биржишки (рис. 1); клеенный на левый форзац книг экслибрис подписанта Акта о независимости Литвы — Миколаса Биржишки; дарственная надпись внучке Онуте, матери сигнатария Эльжбеты Биржишки; множество подчеркнутых строк поэтического текста с комментариями на полях.

Первый обладатель упомянутых книг — литовский врач, гуманист и общественный деятель Антанас Биржишка родился в 1855 году в западной части Литвы¹. Будучи студентом Московского университета², обвенчался с литовской девушкой, педагогом музыки и пианисткой Эльжбетой Родзявичюте. После возвращения на родину в семье появились три сына — Миколас, Вацловас и Викторас³. Каждый из сыновей Биржишек,

¹ Kaluškevičius B., Misius K. Lietuvos knygnešiai ir daktoriai 1864–1904. V., 2004. P. 69

² Visuotinė lietuvių enciklopedija, T. III Antanas Biržiška. V., Mokslo ir enciklopedijų leidybos institutas, 2003. — P.36.

³ Rozga Leopoldas. Motinos žvaigždė. Vienybė., 1989.

впоследствии внес неоценимый вклад в науку, культуру и историю Литовского государства⁴.

Старший сын — Миколас Биржишка (1882–1962) (рис. 2), выдающийся историк литовской литературы, культуролог, основатель научного изучения литовских народных песен. В 1907 году он окончил юридический факультет Московского университета. М. Биржишка — автор книги об истории литовской словесности, иллюстрированной хрестоматии для студентов, двух монографий о жизни и творчестве Антанаса Баранускаса и Кристионаса Донелайтиса. В 1915 году Миколас Биржишка возглавил первую в Вильнюсе мужскую гимназию с литовским языком преподавания, которая спустя несколько лет получила имя Витовта Великого — *Vilniaus Vytauto Didžiojo gimnazija*. Он был деканом факультета гуманитарных наук, проректором, ректором в каунасском Литовском университете; с 1918 года в течение четырех лет занимал пост генерального полномочного представителя правительства Литвы в Вильнюсе⁵. Именно тогда, сто лет назад, 16 февраля 1918 года Советом Литвы под председательством Йонаса Басанавичюса был составлен Акт о независимости Литвы — *Lietuvos Nepriklausomybės Aktas*. Акт 16 февраля провозглашал создание независимого демократического государства Литва со столицей в городе Вильнюсе. Документ подписали 20 делегатов, среди которых был и Миколас Биржишка. В 1940 году М. Биржишка был назначен на должности ректора Вильнюсского университета и директора Института литуанистики. Позже, в эмиграции, сигнатарий преподавал историю литовской литературы в Балтийском университете в Гамбурге⁶.

Особый интерес представляет и сам экслибрис Миколаса Биржишки. Автор экслибриса — Паулюс Галауне (1890–1988), известный литовский график, историк искусства, музеевед, деятель культуры, преподаватель Вильнюсского университета, директор Художественного музея Чюрлёни-

⁴ Электронный ресурс архива: https://www.archyvai.lt/lt/leva_parodos/leva_virtualios_parodos/birziska/seima.html

⁵ Lietuviškoji enciklopedija, T. 3 «Spaidos Fondas», «Varpas» K., 1935. P. 1198 — 1200.

⁶ Gedvilas A. Jo parašas buvo trečiasis: Pažymint prof. Mykolo Biržiškos 110-ąsias gimimo metines // Mokslo Lietuva. 1992. Rugs. Nr. 14 (53).

А. С. ПУШКИНЪ

ПОЛНОЕ
СОБРАНИЕ ЕГО СОЧИНЕНИЙ

ИЗДАНИЕ В. В. КОМАРОВА

ПОДЪ РЕДАКЦІЮ

П. А. ЕФРЕМОВА.



ТРЕТЬЕ ИЗДАНИЕ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія В. В. Комарова, Фонтанка, 74.

1887.

Рис. 1. А.С. Пушкин. Полное собрание его сочинений. Издание П.А. Ефремова. 3-е изд. С.-Петербург, 1887 г. Оттиск печати Антанаса Биржишки на титульном листе его книги



Рис. 2. Миколас Биржшика. Фотография. Начало XX века

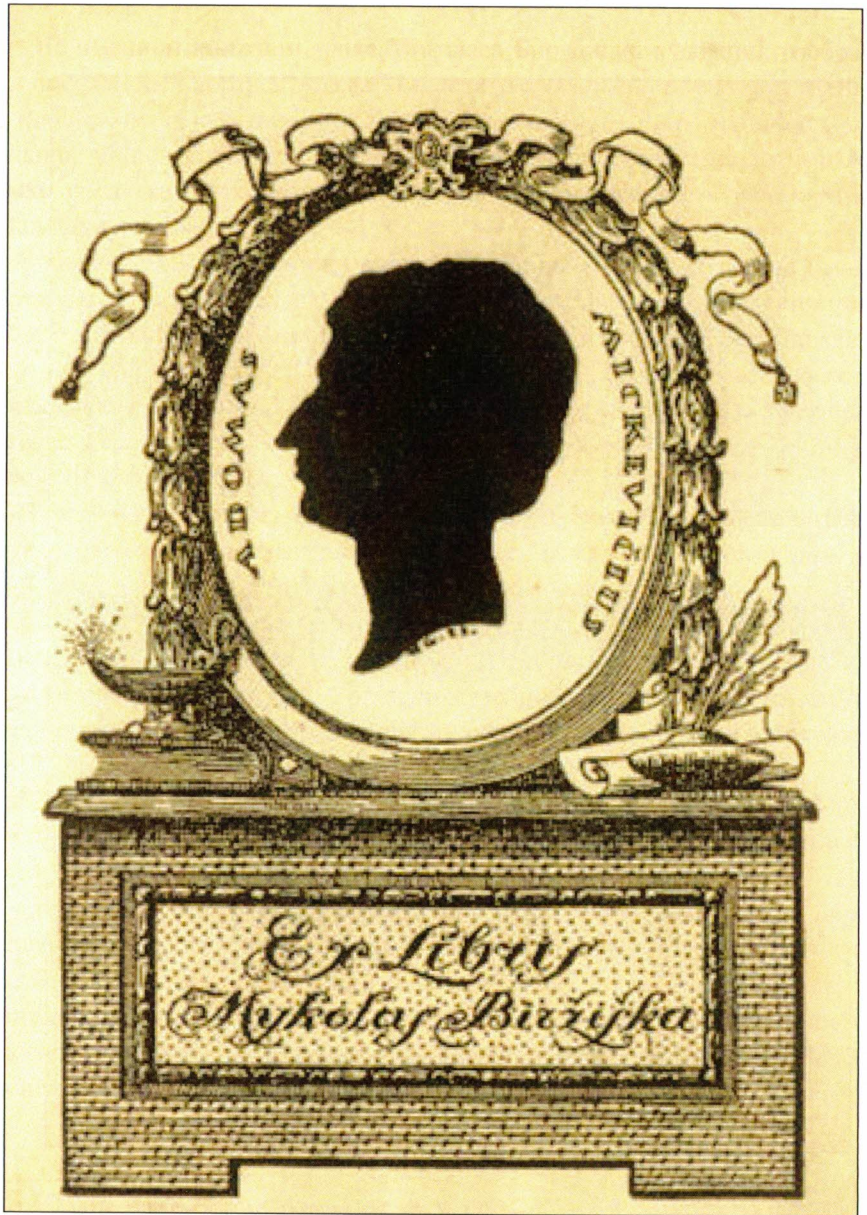


Рис. 3. Паулюс Галауне. Эклибрис Миколаса Биржишки. Гравюра

И вглядеть ввекъ превратныхъ
 Предой въ вѣкъ выходятъ сумашъ
 И се живидитъ милоушкой,
 Тамъ се живидитъ милоушкой,
 Плясать трояною пляска.
 Тамъ въ облакахъ перелетъ народомъ
 Черевъ леса, черевъ моря
 Колодиль вѣстятъ болотамъ
 Въ туманѣ тамъ паровна туманъ,
 А бурый волкъ ей вѣрно слушать,
 Тамъ ступа съ Бабово-Ягой
 Идетъ-бродитъ сама-собой,
 Тамъ поря, Коподей надъ халомъ халомъ,
 Тамъ, росодей мучь... тамъ гуло машетъ,
 И тамъ вь озеръ, и тамъ вь озеръ,
 Цоуль пакъ съидеть и котъ ученый
 Своя вѣтъ сказы говорить,
 Одну я помню—сказку эту
 Повѣдало теперь я свѣту...

1838.

ПѢСЕНЬ ПЕРВАЯ.

Дѣла давно минувшихъ дней,
 Преданы старины табукои.

Въ томъбъ могучихъ, сноровой,
 Съ друзьями, въ грядицѣ высколой
 Выхадирь-солнце вприворотъ;
 Мешатью дочь оль выдалать;
 За князя хрѣрако Русави,
 И мѣсть въ тяжкоу стѣпана
 И мѣсть въ зоривоу лѣзюу стѣпана,
 На скороу дѣлалась вѣнгомъ,
 Коши, серобраны чали
 Съ виницымъ пивомъ, я вилкомъ.
 Она вѣселя въ сердце жали,
 Шинька гѣна по краямъ,
 Ихъ вѣнкоу чашини посени,
 И пивно камылиноу гостямъ.

Самилса рѣби въ мугъ вѣнцѣпалъ;
 Жукажатъ гостей веселая крутъ,

Но мугучъ вѣнцѣкъ вѣнокъ пробѣтанный
 И вѣнцѣкъ, тусовъ бѣтанный вѣнцъ.
 Вѣбъ смѣлѣли, сажушакъ Быганъ,
 И славитъ сладостный гѣнцъ.
 Людмилу-прелесть и Русавна
 И Лелею смѣтлѣкъ имъ вѣнцъ.

Но страстью пылкой утомленный,
 Не жстъ, не шествъ Русавъ влюбленный,
 На друга милого вглядѣтъ,
 Выхадитъ, сордѣно, горитъ,
 Сидитъ вѣнцъ, вѣнцъ вѣнцъ,
 Въ пивномъ, съ нахадирь, колѣтъ,
 За шумимъ, смѣлѣкъ, столамъ,
 Сидятъ три вѣнцѣкъ мѣлѣтъ:
 Безколѣны, за колѣномъ, пустакъ,
 Забыли кубки круговые
 И бранна непрытныя ямъ,
 Не слышатъ вѣнцѣго Быганъ,
 Потупили смущенный вглядѣтъ:
 То три солперина Русави,
 Въ дугѣ несчастлива тѣтъ
 Оубою и вѣнцѣтъ мѣтъ.
 Оубою и вѣнцѣтъ мѣтъ,
 Мѣтъ, вѣнцѣтъ мѣтъ,
 Вѣнцѣтъ, вѣнцѣтъ мѣтъ,
 Вѣнцѣтъ, вѣнцѣтъ мѣтъ.

Другой—Форабль, конуть надѣпталъ, — Чувствъ?
 Во вѣрахъ пѣ кътъ не побѣденный,
 Но вѣрахъ скромный средѣ мѣтъ.
 Последній, поанный страстной думъ,
 Младой хаварей хавъ Ративиръ,
 Вѣтъ трое бѣдныя и угрюмы,
 И шаръ веселый имъ во въ шаръ.

Вѣтъ, конуть оль, вѣнцѣтъ рѣдкомъ,
 Сидѣтъ, вѣнцѣтъ мѣтъ,
 И вѣтъ гадитъ на мѣлѣтъ,
 Нѣвѣста очѣ оубѣтъ,
 Какъ будто срадомъ спѣнцѣтъ,
 И сѣтъ радостный женикъ,
 Но тѣтъ обѣмлетъ вѣю прѣроу,
 Ужъ банно къ полноу гудю;
 Бодрѣ, задѣмлетъ отъ мѣду,
 Съ поклономъ убрался довоу,
 Дѣнцѣкъ въ вѣстурѣтъ, въ упѣнцѣтъ,
 Ласкѣтъ оль въ вѣнцѣтъ,
 Сѣдливой дѣны красотѣтъ,

Рис. 4. А. С. Пушкин. Полное собрание его сочинений ... 1887 г.
 Поэмы Миколаса Биржешики на страницах книги

са⁷. На именном книжном знаке Миколаса Биржишки художник изобразил профильный портрет Адама Мицкевича в овальной раме и атрибутику словесного искусства (рис. 3). Перелистывая страницы пушкинского издания, на полях можно увидеть многочисленные пометы на литовском языке, среди которых есть и упоминание о произведении А. Мицкевича «Пан Тадеуш» (рис. 4).

8 января 1928 года томики собрания сочинений А.С. Пушкина были переданы дочери Миколаса, абитуриентке исторического отделения факультета гуманитарных наук Литовского университета, Оне Биржишкайте, о чем свидетельствует дарственный автограф Эльжбеты на польском языке: «Drogię Anuli od Babuni El. Birżyszkowej, 1928-go roku stycznia» (перевод: «Дорогой Анули от Бабушки Эл. Биржишковой, январь 1928-го года») (рис. 5).

В 1939–1941 годах личную коллекцию книг сигнатарий подарил Институту литовской литературы (в настоящее время — *Институт литовской литературы и фольклора*), где и поныне существует фонд Миколаса Биржишки⁸. Первые странички четырех томов пушкинских сочинений отмечены круглой печатью и инвентарным номером библиотеки Института литовской литературы. Согласно музейному регистру описываемые издания были переданы Литературному музею А.С. Пушкина в Маркучяй до 1950 года.

В 1949 году сигнатарий Акта о независимости Литвы Миколас Биржишка переселился с семьёй в США в Лос-Анджелес, где и обрел вечный покой 24 августа 1962 года.

Спустя много лет на страницах книг из семейной библиотеки Биржишек встретились и объединились имена значимых деятелей культуры, мастеров словесности трех народов — Александра Пушкина, Адама Мицкевича, Миколаса Биржишки, таким образом иллюстрируя общность многонационального культурного наследия человечества и важность сохранения свободы и суверенности всех народов мира.

⁷ Zita Žemaitytė. Paulius Galaunė. «Vagos» leidykla, V., 1988.

⁸ Электронный ресурс Института литовской литературы и фольклора: <http://www.liti.lt/lt/fondai/>